

令和5年度

Kakomon-Shōkai 2023

全国通訳案内士試験

二次口述過去問詳解

(上)

英語

PEP 英語学校 校長

杉森 元 編著

Hajime Sugimori



全出題の再現に高品質の解答例・解説を付し、傾向と対策
及び会場の運営状況まで、貴重な最新情報を満載！

過去問研究なくして合格なし 全受験者必携！

「楽しい学習による自己実現」を応援する

 **PEP英語学校**
We are full of PEP!

令和5年度

Kakomon-Shōkai 2023

全
国
通
訳
案
内
士
試
験
二
次
口
述
過
去
問
詳
解
(上) 英語

PEP 英語学校 校長

杉森 元 編著

Hajime Sugimori



まえがき

すでにご承知の通り、全国通訳案内士試験（平成 29 年度までは「通訳案内士試験」、正式名称の変遷に拘わらず通称「通訳ガイド試験」）の二次口述は、平成 25 年度に大きな形式上の変更があった。具体的には、従前の「ランダムな質疑応答」から「通訳とプレゼンテーション」という定型の課題が設定されたものになった。当該試験が、国家資格を付与する試験として、客観性をより担保しやすい形式に改良されたことは、積極的に評価できる。

そしてさらに平成 30 年度には、通訳案内士法の改正に伴う新ガイドラインに基づき、二次口述の形式にもマイナーチェンジが施された。その内容の詳細については本文に譲るが、大まかにいうと、従前の「逐次通訳とプレゼンテーション」という平成 25 年度に定められた 2 つの課題は維持しつつ、これに「全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑」（略称「実務質疑」）という新課題が追加された。これは、当該改正によって一次筆記試験に「通訳案内の実務」という新科目が加わったことと平行に考えることができる。つまり、筆記と口述の両試験において「実務能力」が問われるようになったのである。

さて、では平成 30 年度より実務能力の判定を追加して合格の要件を重くしたのは、どのような趣旨によるものであろうか。この答を得るためには、まず先の通訳案内士法改正の内容を把握することが必要である。ここでは、従前認められてきた当該資格保持者による業務独占の廃止等の規制緩和により、ガイド業務へ新規参入するための法的要件のハードルを下げ（無資格でも就業できるようにして）いる。その一方で、有資格を志向する者（新規受験者及び過去の合格者）については、当該資格試験の科目・課題の追加に加え、実務研修受講を義務付ける等、逆にハードルを上げ、その実質的能力の担保を強く求めている。

これは、東京 2020 オリンピック等を控えての訪日外国人観光客急増に対応すべく、法的要件を撤廃してガイドの基礎数を容易に確保できるようにする一方で、「全国通訳案内士」という名称を独占できる資格保持者に

については、非資格保持者よりも明らかに質の高いサービスを提供できる能力を求めることにより、資格保持者の差別化を図っていく、という趣旨であろう。

そして、全国通訳案内士としての能力を測るための第一関門である当該試験において、従前の「通訳とプレゼンテーション」は、その基本的能力を試す課題として適切であると判断して維持を決め、さらにこれに加えて「実務能力」を問うことにした。こうすることにより、いっそう質が高く、かつ即戦力たりうる人材を選別し資格を付与する。これが平成 30 年度の試験形式変更の理由であると考えられる。そしてこの新形式とその趣旨は、翌 2019 年度以降そのまま継承されている。

つまり、全国通訳案内士への期待は高く、その資格付与のための新試験の難易度は上昇傾向にある、といえる。特に二次口述は難易度が高く、近年の合格率は下降している。また、東京 2020 オリンピックが終了し、政策的に通訳案内士の有資格者を大幅に増やすという動機付けが消えてしまった今後は、この傾向が続くものと予想される。

通訳ガイド試験の難易度・合格率が、東京 2020 オリンピックを見据えた政策と連動していたことは、数字が示している。東京 2020 オリンピックの招致が決まった平成 25 (2013) 年に行われた当該試験の最終合格率(英語)は、30%を超えていた。しかし、業務独占廃止の動きと共にこれが下降を開始し、業務独占廃止が決定した平成 30 (2018) 年について 10.1%、翌 2019 年度には 9.2%と 1 ケタに下がり、2021 年度の当該試験の最終合格率は 8.5%と、ここ十数年で最低の水準になった。

なお、2022 年度の最終合格率は 17.4%と前年度比 8.9 ポイントの増加となった。これは、海外からの観光客数の回復に伴って一定の増員が必要になった事情の反映であると考えられる。ただ、この増加は一次筆記試験の合格率の上昇 (19.1%⇒37.4%) によるところが大きく、二次口述の合格率についてはさほど変わっていない(43.7%⇒49.0%)。続いて本年度(2023 年度)は、最終合格率が 12.9%と前年度比 4.5 ポイントの減少となり難化した(ただし、この減少は一次試験の合格率下落によるところが大きい)。

全体としては、2018 年の改正による業務独占廃止後、有資格者の差別化のため、実務能力の有無を問い、当該試験の難度を高く保つ、というト

レンドは継続していると考えられる。

全国通訳案内士試験が、今後も難関資格試験として存続していくとすれば、当該試験の突破を目指される方々にとって、過去問研究の重要性はますます高い。受験準備は過去問から—これが普遍のセオリーであることは多言を要しないからである。

しかし、受験者にとって過去問入手の必要性が高いにもかかわらず、二次口述は密室の中で行われ、その出題内容は非公開である。本書は実際に口述試験を受けられた方々からの聞き取りにより得た情報を基に出題を再現し、これに解答例及び解説を加えたものである。また、試験会場での実際の運営の状況に関するレポートや、試験実施団体が発表している関連資料等も掲載しており、本書を読めば二次口述の全体像が完全に把握できるように構成されている。ぜひ、読者諸兄におかれては本書を十分に活用され、見事合格の栄冠を得られることを希望する。

最後になったが、情報提供に協力してくださった受験者の皆さん、英文ネイティブ校正者の N.M さん、そして「面接再現動画」に出演いただいた顧問弁護士の芝田麻里先生、その他、本書の上梓のためにご尽力くださった全ての方々に、著者として心より感謝申し上げます。

PEP 英語学校 校長 杉森 元

本シリーズの構成について

平成 25 年度より実施された新形式の二次口述試験では、逐次通訳課題とプレゼンテーション課題がセットになった問題組が、試験時間帯ごとに準備されてきた。平成 25 年度と 26 年度は、合計 6 つの時間帯それぞれに 1 組、計 6 種類の問題セットが準備された。しかし、平成 27 年度には、各時間帯に 4 ないし 6 種類の問題セットが準備され、大幅な問題増となった。そして、その翌年度以降、直近の 2022 年度（2018 年度より各問題組には新課題「実務質疑」が追加された）までは、各時間帯に 2 種類の問題セットが用意されるにとどまった。この問題数変遷の理由は発表されていないが、おそらく問題漏洩防止の観点から、試験実施団体は平成 27 年度より、各時間帯につき複数の問題セットを準備することにしたが、漏洩対策が目的なのであれば、各時間帯に 2 つで十分であり、4 ないし 6 までも増加させる必要はないと考え直したため、翌年以降は各時間帯に 2 種類の問題を準備するにとどめたものと思われる。

当書『過去問詳解』シリーズは、新形式初年度の平成 25 年度より毎年、その年の過去問とその解答・解説を収録している。出題問題セット数の変遷に伴って、平成 25、26 年度分はそれぞれ単巻、平成 27 年度分は上・中・下の三分冊、平成 28、29、30 年度、2019、2020、2021、2022 年度分は、上・下の二分冊で発刊された。今回、2023 年度の方は前年度と同じ上・下の二分冊で発刊する。

ここにおいては、全出題の再現及び出題傾向の分析を上巻の「第 1 章 出題概観」に、そして時間帯 1～3 における出題分の解答・解説を同巻の「第 2 章 解答・解説」に、その他の情報を第 3 章以降に掲載する。そして下巻では、全出題の再現を「第 1 章 出題」に、そして時間帯 4～6 における出題分の解答・解説を「第 2 章 解答・解説」に掲載する、という編纂方針を採った。

新形式も 11 年目になり、すでにかかなりの量の過去問が蓄積されている（平成 30 年度のマイナーチェンジ以後も、それまでの逐次通訳とプレゼンテーション課題は維持されており、その内容も、平成 25～29 年度に出

題された問題が再び出されている。よって、平成 25～29 年度の過去問の有用性は、平成 30 年度以降も不変である)。過去問は受験準備のための最良の素材であり、通訳案内士の業務におけるニーズを反映した、合格後も役立つ情報の宝庫である。

学習者諸兄におかれては、以上をご理解の上、受験準備にあたり、必ず平成 25 年度から直近年度までの全過去問を検討されることをお勧めする。

以上

第1章 出題概観	1
面接における出題手順	3
出題の流れ.....	4
各課題の条件.....	5
全出題の再現（時間帯1～6）	6
時間帯1（面接時間 10:00-11:00）.....	8
問題セット1（1-1 外国語訳が「抹茶」の組）.....	8
問題セット2（1-2 外国語訳が「広島平和記念公園」の組）.....	10
時間帯2（面接時間 11:00-12:00）.....	12
問題セット1（2-1 外国語訳が「温泉」の組）.....	12
問題セット2（2-2 外国語訳が「外国人観光客と神社」の組）.....	14
時間帯3（面接時間 13:00-14:00）.....	16
問題セット1（3-1 外国語訳が「七五三」の組）.....	16
問題セット2（3-2 外国語訳が「讃岐うどん」の組）.....	18
時間帯4（面接時間 14:00-15:00）.....	20
問題セット1（4-1 外国語訳が「町屋」の組）.....	20
問題セット2（4-2 外国語訳が「精進料理」の組）.....	22
時間帯5（面接時間 15:30-16:30）.....	24
問題セット1（5-1 外国語訳が「日本の武道」の組）.....	24
問題セット2（5-2 外国語訳が「富士山」の組）.....	26
時間帯6（面接時間 16:30-17:30）.....	28
問題セット1（6-1 外国語訳が「京都錦市場」の組）.....	28
問題セット2（6-2 外国語訳が「日本のカレーライス」の組）.....	30
出題傾向の分析	32
全体.....	32
試験形式について.....	32
出題分野について.....	32
プレゼンテーション問題.....	32
総論.....	32
各論.....	33
過去問の再出題.....	33

超定番「明治維新」	34
「非観光・解説型」の出題	35
各分野からの出題.....	36
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	41
総論.....	41
各論.....	41
問題文の出典について	41
外国語訳（通訳）問題文の長文化傾向について	41
出題分野.....	43
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	43
総論.....	43
各論.....	44
出題内容.....	44
第2章 解答・解説.....	47
時間帯1（面接時間 10:00-11:00）	49
問題セット1（1-1 外国語訳が「抹茶」の組）	49
プレゼンテーション問題.....	49
テーマ	49
解答・解説	49
① 人形浄瑠璃.....	49
講評.....	49
モデル・プレゼンテーション	51
英語表現	51
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	52
質疑応答で出された質問	53
関連過去問.....	53
② 兼六園	54
講評.....	54
モデル・プレゼンテーション	55
英語表現	55
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	56

質疑応答で出された質問	57
関連過去問	58
③ 合気道	58
講評	58
モデル・プレゼンテーション	59
英語表現	60
モデル・プレゼンテーションの和訳	61
質疑応答で出された質問	61
関連過去問	61
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	63
問題「抹茶」	63
解答例	63
英語表現	63
講評	63
関連過去問	64
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ...	65
問題「抹茶は苦いので注文したくない」	65
講評	65
解答例	66
英語表現	66
解答例の和訳	67
関連過去問	67
問題セット2（1-2 外国語訳が「広島平和記念公園」の組）	68
プレゼンテーション問題	68
テーマ	68
解答・解説	68
① 甘酒	68
講評	68
モデル・プレゼンテーション	69
英語表現	69
モデル・プレゼンテーションの和訳	70
質疑応答で出された質問	71

関連過去問.....	71
② 盆踊り	72
講評.....	72
モデル・プレゼンテーション	73
英語表現	73
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	74
質疑応答で出された質問	75
関連過去問.....	75
③ 有田（佐賀）	76
講評.....	76
モデル・プレゼンテーション	77
英語表現	77
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	78
質疑応答で出された質問	79
関連過去問.....	79
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	80
問題「広島平和記念公園」	80
解答例	80
英語表現.....	80
講評.....	80
関連過去問	81
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ...	82
問題「広島平和記念資料館で長蛇の列」	82
講評.....	82
解答例	83
英語表現.....	83
解答例の和訳.....	83
関連過去問	84
時間帯 2（面接時間 11:00-12:00）	85
問題セット 1（2-1 外国語訳が「温泉」の組）	85
プレゼンテーション問題.....	85
テーマ	85

解答・解説	85
① 熱田神宮	85
講評	85
モデル・プレゼンテーション	86
英語表現	86
モデル・プレゼンテーションの和訳	88
質疑応答で出された質問	88
関連過去問	89
② もんじゃ焼き	89
講評	89
モデル・プレゼンテーション	91
英語表現	91
モデル・プレゼンテーションの和訳	92
質疑応答で出された質問	93
関連過去問	93
③ 祝儀袋・不祝儀袋	94
講評	94
モデル・プレゼンテーション	95
英語表現	95
モデル・プレゼンテーションの和訳	96
質疑応答で出された質問	97
関連過去問	97
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	98
問題「温泉」	98
解答例	98
英語表現	98
講評	98
関連過去問	99
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） ..	100
問題「刺青と温泉施設」	100
講評	100
解答例	101

英語表現.....	101
解答例の和訳.....	101
関連過去問.....	102
問題セット2 (2-2 外国語訳が「外国人観光客と神社」の組)	103
プレゼンテーション問題.....	103
テーマ.....	103
解答・解説.....	103
① 熊野古道.....	103
講評.....	103
モデル・プレゼンテーション.....	105
英語表現.....	105
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	106
質疑応答で出された質問.....	107
関連過去問.....	107
② 桜前線.....	109
講評.....	109
モデル・プレゼンテーション.....	110
英語表現.....	110
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	111
質疑応答で出された質問.....	112
関連過去問.....	112
③ カプセルトイ.....	113
講評.....	113
モデル・プレゼンテーション.....	114
英語表現.....	114
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	115
質疑応答で出された質問.....	116
関連過去問.....	116
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳 (通訳)	118
問題「外国人観光客と神社」.....	118
解答例.....	118
英語表現.....	118

講評.....	118
関連過去問.....	119
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） .	120
問題「寺と神社の相違点」.....	120
講評.....	120
解答例.....	120
英語表現.....	122
解答例の和訳.....	122
関連過去問.....	123
時間帯 3（面接時間 13:00-14:00）.....	124
問題セット1（3-1 外国語訳が「七五三」の組）.....	124
プレゼンテーション問題.....	124
テーマ.....	124
解答・解説.....	124
① 二条城.....	124
講評.....	124
モデル・プレゼンテーション.....	126
英語表現.....	126
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	127
質疑応答で出された質問.....	128
関連過去問.....	128
② 風呂敷.....	129
講評.....	129
モデル・プレゼンテーション.....	131
英語表現.....	131
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	132
質疑応答で出された質問.....	133
関連過去問.....	133
③ 元号.....	134
講評.....	134
モデル・プレゼンテーション.....	136
英語表現.....	136

モデル・プレゼンテーションの和訳.....	137
質疑応答で出された質問	138
関連過去問.....	138
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	139
問題「七五三」	139
解答例	139
英語表現.....	139
講評.....	139
関連過去問	140
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑） .	141
問題「子供の写真を SNS に上げたい」	141
講評.....	141
解答例	141
英語表現.....	142
解答例の和訳.....	142
関連過去問	143
問題セット2（3-2 外国語訳が「讃岐うどん」の組）	144
プレゼンテーション問題.....	144
テーマ	144
解答・解説	144
① 富岡製糸場.....	144
講評.....	144
モデル・プレゼンテーション	145
英語表現	145
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	147
質疑応答で出された質問	147
関連過去問.....	147
② 線香花火.....	150
講評.....	150
モデル・プレゼンテーション	151
英語表現	151
モデル・プレゼンテーションの和訳.....	152

質疑応答で出された質問	153
関連過去問	153
③ 寺子屋	153
講評	153
モデル・プレゼンテーション	154
英語表現	155
モデル・プレゼンテーションの和訳	156
質疑応答で出された質問	156
関連過去問	157
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	158
問題「讃岐うどん」	158
解答例	158
英語表現	158
講評	158
関連過去問	159
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	159
問題「うどん店で一人一品を求められた」	159
講評	159
解答例	160
英語表現	160
解答例の和訳	161
関連過去問	161
第3章 「予定内容について」掲載のサンプル問題	163
文書「予定内容について」の全文面	166
問題と解答例	168
第4章 各課題内の時間管理	171
①プレゼンテーションの準備時間（30秒）	173
②プレゼンテーションの時間（2分）	173
③外国語訳解答時間（1分）	174

④実務質疑の準備時間 (30 秒)	176
第5章 試験会場関連情報.....	177
本試験の運営状況.....	179
会場内での移動について	179
本試験当日のタイムテーブル	180
問題漏洩防止のための行動制限・他について	183
受付.....	183
大控室	183
小控室	183
面接室前.....	184
面接室	184
挨拶・本人確認	184
課題	185
試験終了.....	185
一時待機場所	185
トイレ・直前の勉強・水分補給の制限等.....	185
新型コロナウイルス感染症拡大防止策について.....	186
会場の雰囲気・付近の様子	186
会場到着まで	186
受付.....	187
大控室.....	188
部屋間の移動について	188
受験するにあたっての注意	188
持ち物.....	188
受付チェックインをするタイミング等	189
待機時間の過ごし方等	189
面接室内	190
受験票やその他の事務手続用書類.....	192
受験票	192
第6章 試験対策.....	197

お勧めの勉強法と教材	199
総論.....	199
インプット	199
①過去問の把握	199
②単語や日本事象に関する知識など	200
③各課題の理論（全体）	201
アウトプット	202
各課題の理論（個別）	203
プレゼンテーション	203
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	206
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	207
各課題の演習	208
プレゼンテーション	208
通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）	217
全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）	219
過去問出題一覧表	220
教材の入手先	230
第7章 試験改正の経緯・他	233
試験改正の経緯	235
平成 25（2013）年度ガイドライン改正	235
「平成 25 年から実施する口述試験について」による告知	242
平成 30（2018）年度ガイドライン改正	242
平成 30 年度「口述試験の予定内容について」による告知	244
平成 31（2019）年度ガイドライン改正	244
2019 年度「口述試験の予定内容について」による告知	244
令和 2（2020）年度ガイドライン改正	245
2020 年度「口述試験の予定内容について」による告知	245
令和 3（2021）年度ガイドライン改正	245
2021 年度「口述試験の予定内容について」による告知	245
令和 4（2022）年度ガイドライン	245
2022 年度「口述試験の予定内容について」による告知	245

令和 5（2023）年度ガイドライン.....	246
2023 年度「口述試験の予定内容について」による告知.....	246
令和 6（2024）年度ガイドライン.....	246
近年の受験者数及び合格者数.....	257

第1章

出題概観

- ・ 面接における出題手順
- ・ 全出題の再現（時間帯1～6）
- ・ 出題傾向の分析



本章の内容

本章においては、本年度の二次口述における全出題を概観する。各課題の解答例及び解説については、第2章「解答・解説」をご覧ください。

試験会場	神田外語学院 本館
試験会場所在地	〒101-8525 東京都千代田区内神田2丁目13番13号
試験会場交通案内	JR神田駅（中央線・山手線・京浜東北線）西口から徒歩2分 東京メトロ銀座線神田駅1番出口から徒歩3分
会場別注意事項	※駐車場、駐輪場はございません。公共交通機関をご利用ください。 ※受付時間に遅れた場合、救済措置はありません。 ※会場内に受付前の待合スペースはございませんので、早めに到着された場合は、恐れ入りますが、各自で時間の調整をお願いいたします。

試験会場案内図



筆記試験通過通知書に掲載された二次口述受験者のための会場案内

面接における出題手順

問われる課題は、①プレゼンテーション問題（即興プレゼン&質疑）、②通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（便宜的に「外国語訳」または「逐次通訳」「通訳」）、③全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（便宜的に「実務質疑」「実務トラブル質疑」「実務トラブル」「シチュエーション問題」等）、の3つであり、この順番で出題された。各課題の冒頭、試験方法に関する簡単なインストラクションが日本語で行われる。

なお、入室し挨拶を交わした後、最初に問われるのが、名前、誕生日、現住所の3つである。このやりとりは、英語で行われることと日本語で行われることがあり、採点対象外であると考えられる。面接時間は、1人につき合計で約11分と設定されている。

次頁の「出題の流れ」を一読された後、以下のYouTube動画を視聴いただければ、試験の流れの把握は完璧となる。この動画は、平成30年度の改正で加わった新課題「実務質疑」までを含んだ、新試験の様子を動画により完全に再現したものである。一目で試験の流れが把握でき、受験者のイメージづくりに最適といえる。



視聴方法

YouTubeのページより、アカウント名「PEPEnglishSchool」または「通訳ガイド」等のワードで検索し、上のサムネイルを選択する。

出題の流れ

課題	順	行為	内容・趣旨	言語	所要時間
	①	入室、挨拶	リラックスと本人確認 J試験官が日本語または英語で、受験者の名前・誕生日・住所を訊く	日本語 英語	30秒
プレゼンテーション&質疑	②	プレゼン 冒頭インストラクション	J試験官が受験者に対し、課題の内容、試験方法、要件等につき説明	日本語	30秒
	③	プレゼン準備	受験者が3択のお題から1つを選び、プレゼンを準備	無言	30秒
	④	プレゼン	受験者がプレゼン	英語	2分
	⑤	プレゼン質疑	E試験官と受験者が質疑応答	英語	2分
外国語訳	⑥	外国語訳 冒頭インストラクション	J試験官が受験者に対し、課題の内容、試験方法、要件等につき説明	日本語	30秒
	⑦	外国語訳問題文 読み上げ	J試験官が問題文を読み上げる	日本語	30秒
	⑧	外国語訳解答	受験者が問題文の英訳を口頭で解答	英語	1分
実務質疑	⑨	実務質疑 冒頭インストラクション	J試験官が受験者に対し、課題の内容、試験方法、要件等につき説明	日本語	30秒
	⑩	実務質疑準備	受験者が問題用紙を黙読して質疑の準備	日本語 黙読	30秒
	⑪	実務質疑	E試験官と受験者が質疑応答	英語	2分
	⑫	終了宣言、挨拶、退室	J試験官は試験終了を告げ、問題漏洩を防ぐため、問題用紙等を回収して受験者を退出させる	日本語	30秒
計					11分

※J試験官＝日本語母語話者試験委員、E試験官＝英語母語話者試験委員

各課題の条件

◆プレゼンテーション&質疑

- ① 受験者は、30秒で三択のお題から1つを選び、かつプレゼンテーションの準備をする
- ② 準備中に、メモを取ることもできる（この旨の明文はガイドラインにないが、実際の現場では認められていた）
- ③ 受験者は、プレゼンテーションの冒頭で、選択したお題がどれであるかを英語で宣言した上で、プレゼンテーションに入る
- ④ プレゼンテーションは、2分程度でまとめる
- ⑤ プレゼンテーション終了後、英語母語話者試験委員と英語による質疑応答を行う

◆外国語訳

- ① 問題文の読み上げは1度のみ
- ② 受験者は、メモを取ることができる
- ③ 訳出は、問題文読み上げ終了後、直ちに開始し、1分以内に終了する

◆実務質疑

- ① 受験者は、30秒で問題文を黙読し、質疑応答の準備をする
- ② 準備時間中、受験者はメモを取ることができる
- ③ 質疑は、英語母語話者試験委員を観光客と見立てての英語によるロールプレー形式により行う

全出題の再現（時間帯 1～6）

受験者を合計 6 つの時間帯のグループに分け、時間帯 1～6 まで、それぞれ 2 組の「三択プレゼンテーション＋外国語訳＋実務質疑」セットが割り当てられた（計 12 セット）。各課題の数は、外国語訳が $2 \times 6 = 12$ 個、プレゼンテーションのトピックは $3 \times 2 \times 6 = 36$ 個あった。実務質疑は、外国語訳の問題数と同一であり、全部で 12 個である。

令和5年度 出題一覧表 2023年12月10日(日)実施

時間帯	組	プレゼンテーション(計36題)	外国語訳(計12題)	実務質疑(計12題)
1 10:00-11:00	1	①人形浄瑠璃 ②兼六園 ③合気道	抹茶	抹茶は苦いので 注文したくない
	2	①甘酒 ②盆踊り ③有田(佐賀)	広島平和 記念公園	広島平和記念 資料館で長蛇の列
2 11:00-12:00	1	①熱田神宮 ②もんじゃ焼き ③祝儀袋・不祝儀袋	温泉	刺青と温泉施設
	2	①熊野古道 ②桜前線 ③カプセルトイ	外国人観光客と 神社	寺と神社の相違点
3 13:00-14:00	1	①二条城 ②風呂敷 ③元号	七五三	子供の写真を SNSに上げたい
	2	①富岡製糸場 ②線香花火 ③寺子屋	讃岐うどん	うどん店で一人 一品を求められた
4 14:00-15:00	1	①蕎麦 ②関ヶ原の戦い ③八十八夜	町屋	町屋での宿泊を 取りやめたい
	2	①猛暑日 ②桃の節句 ③伊豆諸島	精進料理	急な ベジタリアン対応
5 15:30-16:30	1	①国立西洋美術館 ②箸 ③小倉百人一首	日本の武道	日本の武道を 体験したい
	2	①厄年 ②雑煮 ③ヘルプマーク	富士山	山小屋の混雑が 嫌で弾丸登山
6 16:30-17:30	1	①琵琶湖 ②御神酒 ③ジェンダーレス制服	京都錦市場	混雑した市場での 写真撮影
	2	①稲荷神社 ②日本の国立公園 ③コミックマーケット	日本の カレーライス	旅館の朝食に カレーが食べたい

※問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。

時間帯 1（面接時間 10:00-11:00）

問題セット 1（1-1 外国語訳が「抹茶」の組）

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した 3 つのテーマから任意に 1 つを選び、そのテーマに関し、2 分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として 30 秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

人形浄瑠璃
兼六園
合気道

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1 分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

抹茶は、日本の伝統的な飲み物である緑茶の葉を乾燥させ、粉末状にしたもので、独特の風味があります。茶道では抹茶が用いられ、ここでは、和菓子をいただいた後に抹茶を飲みますが、その際、抹茶の苦みとお菓子の甘味の絶妙のバランスが楽しめます。抹茶を材料に用いたお菓子もあり、人気となっています。また、抹茶には健康によい成分が含まれているとされています。(171 字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30 秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行者と見立てて、ガイドとして対応してください。30 秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

あなたは京都で、お客さまのグループを案内して抹茶と和菓子を出すカフェに入りました。お客さまの一人が「抹茶は苦くて私は好きではないので、飲み物は要らない」と言っています。しかし、この店では、飲み物と食べ物を一人一品ずつ注文しなければいけないことになっています。あなたは、通訳案内士としてどう対応しますか。

【条件】

お客さまは女性の4人組です。そのうち2人は初訪日です。

問題セット2 (1-2 外国語訳が「広島平和記念公園」の組)

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した3つのテーマから任意に1つを選び、そのテーマに関し、2分間で英語による説明(プレゼンテーション)を行ってください。テーマの選択と準備の時間として30秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

甘酒
盆踊り
有田(佐賀)

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳(通訳)

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

広島平和記念公園は、原爆死没者を慰霊し世界恒久平和を祈念するために開設されました。園内には、数々の記念碑が建てられています。広島平和記念資料館には、犠牲者の遺品や写真が展示され、核兵器の悲惨さを伝えています。また、原爆ドームは世界遺産に登録されています。(127字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑(実務質疑)

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして対応してください。30秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

あなたは、お客さまを広島平和記念資料館に案内しています。しかし、入館する人の長蛇の列ができていて、炎天下で1時間待たなければなりません。あなたは通訳案内士としてどう対応しますか。

【条件】

お客さまは独りのビジネスマンで、大坂から広島に日帰りで観光に来ています。広島平和記念資料館に一番興味を持っておられますが、原爆ドームを含む平和公園内の他の場所へも行きたいと思っています。また、宮島訪問や広島焼きも楽しむ予定です。

時間帯 2（面接時間 11:00-12:00）

問題セット 1（2-1 外国語訳が「温泉」の組）

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した 3 つのテーマから任意に 1 つを選び、そのテーマに関し、2 分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として 30 秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

熱田神宮
もんじゃ焼き
祝儀袋・不祝儀袋

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1 分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本語の内容—

日本の温泉では古来、病気や怪我を治療する湯治場としての文化が発展してきました。しかし、近代になって温泉は、温泉宿や土地の食べ物を楽しむ観光地として親しまれるようになりました。日本の 47 都道府県すべてに温泉がありますが、源泉の数が突出して多いのは大分県です。(128 字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30 秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして対応してください。30 秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

あなたは、ご夫婦のお客さまを温泉施設にお連れしました。この施設で注意書きを見ると、刺青のある人は入浴できない旨が定められていました。ところが、ご主人の肩には、掌サイズのタトゥーがあります。お二人は、初めての日本の温泉を大変楽しみにしておられ、温泉に入れないかもしれないことを心配されています。通訳案内士として、あなたはどのように対応しますか。

【条件】

お客さまは 40 代のオーストラリア人ご夫婦で、今回は 3 泊 4 日、秋の紅葉を見る東北旅行の初日です。

問題セット2 (2-2 外国語訳が「外国人観光客と神社」の組)

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した3つのテーマから任意に1つを選び、そのテーマに関し、2分間で英語による説明(プレゼンテーション)を行ってください。テーマの選択と準備の時間として30秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

熊野古道
桜前線
カプセルトイ

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳(通訳)

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本語の内容—

千本鳥居で有名な伏見稻荷大社は、外国人観光客の人気を集めています。日本の文部科学省の統計によると、全国に15万以上の神社があります。神社に参拝するにあたっては、境内が神道の信者にとって神聖な場所とされていることを心に留めておくことが重要です。

(121字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑(実務質疑)

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行者と見立てて、ガイドとして対応してください。30秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

あなたは、お客さまを伏見稲荷大社、八坂神社、そして清水寺へとお連れしました。お客さまは、先に訪れた神社には鳥居があったのに、清水寺には鳥居がないことを不思議に思っています。あなたは寺と神社の違いをどのように説明しますか。併せて、寺の参拝方法と神社の参拝方法の違いも説明してください。

【条件】

お客さまは、初来日です。昨日、関西国際空港に着き、今日は大阪から京都へ1日旅行に来ている10人のグループです。

時間帯3（面接時間 13:00-14:00）

問題セット1（3-1 外国語訳が「七五三」の組）

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した3つのテーマから任意に1つを選び、そのテーマに関し、2分間で英語による説明（プレゼンテーション）を行ってください。テーマの選択と準備の時間として30秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

二条城
風呂敷
元号

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳（通訳）

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本語の内容—

七五三は、男の子が3歳と5歳、女の子が3歳と7歳になる年の11月15日に社寺にお参りし、子供の成長と長寿を祝う日本の伝統行事です。現在は、この日の前後1か月ほどの期間、晴れ着に身を包んだ子供を連れた家族が、共に記念写真を撮るなどする姿がよく見られます。この行事に欠かせない千歳飴には、子供たちの健康と長寿への願いが込められています。(166字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑（実務質疑）

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行者と見立てて、ガイドとして対応してください。30秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

あなたは、お客さまを神社にご案内し、そこで七五三に遭遇しました。可愛い晴れ着の着物姿の子供がいたので、お客さまは写真を撮って SNS に投稿したい、と希望されました。しかし、その子供のご両親に断られてしまい、お客さまは大変残念がっておられます。あなたは通訳案内士として、どのように対応しますか。

【条件】

お客さまは、自由旅行をしている 60 代アメリカ人のご夫婦です。旅先でいろいろな風景を撮っては SNS に投稿しておられます。Facebook 上の友達が孫の写真などをアップしているのを見て、ご自身も子供の写真を SNS に投稿したい、と思われました。

問題セット2 (3-2 外国語訳が「讃岐うどん」の組)

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した3つのテーマから任意に1つを選び、そのテーマに関し、2分間で英語による説明(プレゼンテーション)を行ってください。テーマの選択と準備の時間として30秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

富岡製糸場
線香花火
寺子屋

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳(通訳)

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本語の内容—

讃岐うどんの第一次ブームは、大阪万博での讃岐うどんの手打ち実演から始まった。その後、1980年代後半、雑誌が「讃岐うどん店巡り」と称して全国の美味しいうどん店の穴場を紹介したことにより、さらに人気が出た。現在では、大手うどんチェーン店が海外進出をしたことにより、世界中に讃岐うどんが知られるようになった。(152字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑(実務質疑)

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして対応してください。30秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

あなたは、うどん店巡りをする4人組のお客さまをご案内しています。お客さまは、3軒目の店では、お腹がいっぱいになってきたので、2杯のうどんを注文して4人でシェアしていたところ、お店から「一人一品を注文するように」とのクレームを受けました。あなたは通訳案内士として、どのように対応しますか。

【条件】

お客さまは、海外進出したうどんチェーン店のうどんを自国で食べて、うどんが好きになった訪日外国人観光客のグループです。1日で何軒ものうどん店を巡って、なるべく多くの種類のうどんを食べたい、と希望されています。効率よく店を回れるように、ガイドを依頼されました。

時間帯 4 (面接時間 14:00-15:00)

問題セット 1 (4-1 外国語訳が「町屋」の組)

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した 3 つのテーマから任意に 1 つを選び、そのテーマに関し、2 分間で英語による説明 (プレゼンテーション) を行ってください。テーマの選択と準備の時間として 30 秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

蕎麦
関ヶ原の戦い
八十八夜

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳 (通訳)

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1 分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本語の内容—

町屋は古い日本家屋で、商人や職人の住居です。店舗や仕事場が一緒になっており、通りに面して建てられています。今も残る町屋の瓦屋根や白壁には、趣があります。町屋の中にはリノベーションされて、カフェや宿泊施設として使われているものもあります。(118 字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑 (実務質疑)

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30 秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行客と見立てて、ガイドとして対応してください。30 秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

あなたは、お客さまに町屋での宿泊をご案内しています。しかし、町屋での宿泊には、「ゴミを分別すること」や、「近隣に迷惑にならないよう、夜間に騒がないこと」、等々の細かいルールがあると聞かれて、お客さまはホテルに移りたい、と言われてしています。あなたは通訳案内士として、どのように対応しますか。

【条件】

お客さまは、アメリカからの子供連れ6人家族で、金沢を旅行されています。10日間のうち、2日は町屋に泊まり、残りはホテル滞在予定です。家族の中には、日本が初めての人とそうでない人がいます。

ページ
中略

問題セット2 (4-2 外国語訳が「精進料理」の組)

◆プレゼンテーション問題

今からお渡しする紙に提示した3つのテーマから任意に1つを選び、そのテーマに関し、2分間で英語による説明(プレゼンテーション)を行ってください。テーマの選択と準備の時間として30秒が与えられ、その間、メモを取ることができます。プレゼンテーションの後、そのテーマについて試験委員と英語で質疑応答を行います。

—受験者に渡された紙の記載内容—

猛暑日
桃の節句
伊豆諸島

◆通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳(通訳)

これから読み上げる日本語を聞いて、口頭で英語に訳してください。メモを取っても構いません。訳出は読上げ終了後ただちに開始し、1分以内に完了するようにしてください。問題文は一度しか読みませんので、よく聴いてください。

—試験官が読み上げた日本文の内容—

精進料理は、仏僧のための野菜料理で、仏教の教えに則り、肉、魚、そして一部の野菜を使わずに作られます。一説では、曹洞宗の開祖である道元禅師が精進料理の基礎を作ったといわれています。仏僧にとって、精進料理を作るのは修行の一部でもあります。精進料理は健康にもよく、最近では、ベジタリアン料理、ビーガン料理としても世界的に注目を集めています。(167字)

◆全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑(実務質疑)

これから、実際の通訳ガイド業務で遭遇するような困った状況を書いた紙を渡します。30秒で黙読してください。その後、外国人試験委員を外国人旅行者と見立てて、ガイドとして対応してください。30秒の黙読中に、メモを取っても構いません。

【シチュエーション】

あなたは、団体のお客さまを昼食にご案内しています。お客さまの中に、自分がベジタリアンであることを申告し忘れていた方がおられ、その人は今日の昼のメインディッシュを食べることができないことが判明しました。あなたは全国通訳案内士として、どのように対応しますか。

【条件】

お客さまは、東京近辺を観光する日帰りバスツアーで 20 名ほどの団体客です。

ページ中略

第 2 章

解答・解説

・ 時間帯 1 & 2 & 3



本章の内容

本章では、本試験の時間帯 1～3 における出題につき、解答例を示した上で解説を加える。

課題は、出題された順に、①プレゼンテーション問題(プレゼン&質疑)、②通訳案内の現場で必要となる知識等に関する外国語訳(通訳)、③全国通訳案内士として求められる対応に関する質疑(実務質疑)、の 3 つであり、この順番で検討する。

なお、時間帯 4～6 における出題分の解答例と解説については、下巻に掲載予定である。

時間帯 1（面接時間 10:00-11:00）

問題セット1（1-1 外国語訳が「抹茶」の組）

プレゼンテーション問題

テーマ

- ① 人形浄瑠璃
- ② 兼六園
- ③ 合気道

解答・解説

① 人形浄瑠璃

講評

本題は初出である。ただし、日本の伝統舞台芸能は定番であり、後掲のとおり過去問もある。今後も出題の可能性が高い。いずれ近い将来、大本命(?)たる「歌舞伎」の出題も予想される。

人形浄瑠璃は典型的アトラクションなので、プレゼンの構成としては、内容を説明し、その魅力を語った上でお勧めする、という形を目指すことになる。

お題の「人形浄瑠璃」の解釈について、これが「(人形浄瑠璃) 文楽」と同一のものと定義してもよいか、が問題となる。厳密には、「(人形浄瑠璃) 文楽」は「人形浄瑠璃」の一派であり、両者は完全なイコールではない。しかし、現実にはほぼ同義で用いられることも多く、ユネスコの無形文化遺産の登録も「人形浄瑠璃文楽」であるので、出題趣旨としては「文楽」と考えてもよいであろう。なお、本プレゼン例では参考のため、なるべく正確な定義を試みた。

文楽の特徴で語るべき内容はたくさんあるが、本例では、まず作家の近松門左衛門の説明を行った。これは、人形浄瑠璃の「由来・歴史」を語ると共に、人形浄瑠璃のストーリーが文学作品であることを伝える趣旨である。すなわち、欧米で人形劇 (puppet show) というと、子供向けの内容であることが多いところ、人形浄瑠璃は大人向けの内容であることを明らかにして、「パペット」(puppet) という訳語が与えるイメージの修正を試

みたのである。

その上で、人形浄瑠璃の公演の外形（三業、男性のみ、人形一体につき3名の人形遣い、精密でリアルな人形の動き、等）を説明した。

最後は、人形浄瑠璃の意義を「総合芸術」(comprehensive art) とまとめた。これは、人形遣い、太夫、三味線、人形作家、など、複数の分野にまたがる芸術家がかかわっている、という意味である。なお、この言葉は「茶道」にも用いることができる（茶道には、茶道具、和菓子、懐石料理、作庭、華道、書道、等の鑑賞が含まれる）。

MEMO

モデル・プレゼンテーション

I would like to talk about **Ningyo Joruri**.

Ningyo Joruri is traditional Japanese puppet theater. It is synonymous with Ningyo Joruri Bunraku, or just Bunraku, which is on UNESCO's Intangible Cultural Heritage List. "Ningyo" means "puppet," and "Joruri" is sung narration accompanied by a shamisen. "Bunraku" is from "The Bunraku-za," the largest Ningyo Joruri theater.

Originating in 17th-century Osaka, Ningyo Joruri flourished during the peaceful Edo Period. The most famous Ningyo Joruri playwright was Chikamatsu Monzaemon, called the "Shakespear of Japan." Born "Sugimori Nobumori" to a samurai family in present-day Fukui Prefecture, Chikamatsu became lordless and wrote stories featuring historical romances and domestic tragedies.

In Ningyo Joruri, stories are told by a trinity of artists: puppeteers, a chanter, and a shamisen player, all of whom are male. Three puppeteers manipulate each puppet in perfect sync for highly realistic facial expressions and body movements. The sophisticated mechanism of the puppet's head allows the main puppeteer to move the eyebrows, the eyes, the mouth, etc. The chanter recites the story to the shamisen music altering his vocal pitch and style to portray the scene.

A comprehensive art, Ningyo Joruri is a must-see if you enjoy theater. Please enjoy Ningyo Joruri. Thank you. (200 words)

英語表現

- puppet [pʌpət] 操り人形
- theater [θi:ətə] 演劇、劇場、演劇界
- synonymous [sɪnónəməs] 同義の、類義の
- UNESCO [jù:néskou] ユネスコ (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization) 国連教育科学文化機関
- Intangible Cultural Heritage [ɪntændʒəbl] 無形文化遺産

- narration [næ'reɪʃən] 語り、叙述、物語、話
- accompany [ə'kʌmpəni] 伴奏する
- flourish [flə:'ri:] 栄える、繁盛する、隆盛をきわめる
- playwright [pléirəit] 劇作家、脚本家
- Shakespear [ʃéikspiə] シェークスピア
- lordless [lɔ:'dləs] 浪人の、主なしの
- romance [roumæns] 恋愛、冒険、波乱万丈の物語、夢と冒険
- domestic [də'méstik] 内部の、世帯じみた、平凡な
- tragedy [trædzədi] 悲劇
- trinity [trínəti] 三位一体、三つぞろい、三つ組
- puppeteer [pʌpətíə] 人形遣い
- chanter [tʃæntə] 太夫、詠唱者
- male [méil] 男性の
- manipulate [mənɪpjəleɪt] 操る
- perfect [pə:'fɪkt] 完全な、完璧な
- sync [síŋk] 一致、同期、同調
- sophisticated [səfístəkèitɪd] 非常に複雑な、精巧な、高性能の
- mechanism [mékə'nɪzəm] メカニズム、機械仕掛け、からくり、機構
- eyebrows [áibrəu] 眉、眉毛
- recite [risáit] 物語る、朗吟する、朗誦する、暗唱する
- alter [ɔ:'ltə] 変える
- vocal [vókəl] 声の
- pitch [pítʃ] 音の高低、調子
- portray [pɔ:'ætrei] 描く、描写する、演じる
- comprehensive [kəmpri'hénsiv] 総合的な、包括的な、幅広い
- must-see [mʌ'stsi:] 必見の事物

モデル・プレゼンテーションの和訳

私は、**人形浄瑠璃**についてお話いたします。

人形浄瑠璃は、日本の伝統的な人形劇です。人形浄瑠璃は、「人形浄瑠璃文楽」ないし単に「文楽」とほぼ同義であり、これはユネスコの無形文化遺産に登録されています。「人形」とは「操り人形」を指し、「浄瑠璃」

とは、三味線の伴奏に合わせて、節をつけながら話を語る芸です。「文楽」とは、「文楽座」という人形浄瑠璃界で最大の興行元の名前に由来しています。

人形浄瑠璃は、17世紀の大阪に起こり、平和の続いた江戸時代に盛んになりました。人形浄瑠璃作家として最も有名だったのが、近松門左衛門であり、この人物は「日本のシェークスピア」とも称されています。近松は、元の名を杉森信盛といい、現在の福井県にあたる地の武家に生まれましたが、やがて浪人の身となり、歴史上のロマンスや、身近にある悲劇に題材を取った作品を書くようになりました。

人形浄瑠璃においては、人形、太夫、三味線の三業が三位一体となって、ストーリーを表現します。これらを担当するのは、全て男性です。1体の人形を操るために、3人の人形遣いがピッタリ息を合わせ、極めてリアルな顔の表情と体の動きを実現します。人形の首には、非常に精巧な仕掛けが施されており、これにより主遣いは、人形の眉、目、口、等を動かすこともできます。太夫は、三味線の音楽に合わせて詞章を語り、声の高さやスタイルを変えることにより、場面を巧みに描写します。

人形浄瑠璃は総合芸術であり、舞台芸能に興味がおありの方々にとっては必見です。ぜひ、人形浄瑠璃をお楽しみください。どうもご清聴ありがとうございました。

質疑応答で出された質問

報告例なし

関連過去問

- ・「日本の伝統芸能」(H25 時間帯4プレゼン) > 『H25-26 過去問详解ダイジェスト』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編I』
- ・「能面」(2021 時間帯4プレゼン) > 『2020-21 過去問详解ダイジェスト』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編⑩』
- ・「講談」(2020 時間帯6プレゼン) > 『2020-21 過去問详解ダイジェスト』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編⑭』
- ・「落語」(2021 時間帯5プレゼン) > 『2020-21 過去問详解ダイジェスト』『モデル・プレゼンテーション集 過去問編⑯』

ページ中略

第5章

試験会場関連情報

- ・ 本試験の運営状況
- ・ 会場の雰囲気・付近の様子
- ・ 受験するにあたっての注意



東京近郊会場 神田外語学院 (2023/12/10 著者撮影)

本章の内容

本章では、本試験会場で実際にどのように口述試験が運営されているか、現場の状況等について詳述する。本来、運営については、運営側がイニシアチブを取り、受験者側はそれに素直に従っておけば済むとも考えられる。

しかし、受験者が試験における解答の内容で勝負すべく、全精力を集中するためには、脚下照顧、足元をすくわれることなきよう、手続や試験運営等に関する情報をあらかじめ承知しておくことが、極めて有効である。面接室外でのハプニングによってストレスを受ける危険を最小化し、実力をいかに発揮して合格を確実にするために、ぜひ熟読されたい。

本試験の運営状況

本試験当日の会場では、効率よく整然と多くの受験者に面接を受けさせ、かつ問題の漏洩を防ぐため、綿密なスケジュールが運営側によって組まれている。

受験者にとって実際にストレスとなり得るのは主として、①会場内での移動、②問題漏洩防止のための行動制限等、③コロナ感染防止策、の3つであるので、これらの点について現場の運営状況について、以下、情報共有する。

会場内での移動について

受験者は、受付を済ますと以降、試験終了・解散まで、①大控室⇒②小控室⇒③面接室前の椅子⇒④面接室⇒⑤一時待機場所、と5つの場所を移動させられる。これは、遺漏なくスケジュール通りに面接を受けさせ、問題内容の漏洩を防ぐ趣旨である。そのタイミングについては、次頁以降のタイムテーブルを参照されたい。各移動については、係員の誘導に従えば特に問題はない。

次頁以降に示すのは、公開された情報と受験者から聴き取りによって得た情報を元に再現した、本試験当日のタイムテーブルである。これは、前年度（2022年度）のものと同一である。

本試験当日のタイムテーブル

	時間帯 1 (10:00-11:00)	時間帯 2 (11:00-12:00)	時間帯 3 (13:00-14:00)	時間帯 4 (14:00-15:00)	時間帯 5 (15:30-16:30)	時間帯 6 (16:30-17:30)
9:00	受付 9:00-9:25					
9:30	大控室にて 全体説明 9:30-9:45					
10:00	小控室へ 順次移動 9:45～					
10:30	面接時間 10:00-11:00 (1人11分 ずつ、各面接 室につき4人 面接)	受付 10:00-10:25				
		大控室にて 全体説明 10:30-10:45				
		小控室へ 順次移動 10:45～				
11:00	解散	面接時間 11:00-12:00 (1人11分 ずつ、各面接 室につき4人 面接)				
11:30						
12:00	解散					
12:30			受付 12:00-12:25			
13:00			大控室にて 全体説明 12:30-12:45			
			小控室へ 順次移動 12:45～			

	時間帯 1 (10:00-11:00)	時間帯 2 (11:00-12:00)	時間帯 3 (13:00-14:00)	時間帯 4 (14:00-15:00)	時間帯 5 (15:30-16:30)	時間帯 6 (16:30-17:30)
13:00			面接時間 13:00-14:00 (1人11分 ずつ、各面接 室につき4人 面接)	受付 13:00-13:25		
13:30				大控室にて 全体説明 13:30-13:45		
				小控室へ 順次移動 13:45～		
14:00				解散		
14:30			面接時間 14:00-15:00 (1人11分 ずつ、各面接 室につき4人 面接)		受付 14:30-14:55	
				解散	大控室にて 全体説明 15:00-15:15	
15:00					小控室へ 順次移動 15:15～	
15:30						受付 15:30-15:55
16:00			面接時間 15:30-16:30 (1人11分 ずつ、各面接 室につき4人 面接)		大控室にて 全体説明 16:00-16:15	
					小控室へ 順次移動 16:15～	
16:30					解散	

面接官
コーヒー
ブレイク

ページ中略

〔著者紹介〕

杉森 元 Hajime Sugimori

福岡県出身。大学で歴史学を専攻し社会科教員免許を取得。大手塗料会社海外営業部勤務の後、通訳案内士試験予備校講師、英検1級講師、代々木ゼミナール英語科講師、駿台予備学校英語科講師など英語教育に従事。その後、サイマル・インターナショナル専属同時通訳者となり、サイマル・アカデミー通訳者養成コースの講師も担当した。現在、PEP 英語学校校長。通訳案内士試験準備講座と会議通訳小教室の講師を務める。「楽しい学習による自己実現」がモットー。通訳案内士試験関連著書に『モデル・プレゼンテーション集』『通訳案内士試験二次口述過去問詳解』『逐次通訳七番勝負!』『コンピューター・フレンドリー日本事象英単語帳』などがある。趣味はクラシックギター、将棋、バードウォッチング、旅行など。



著者近影

令和5年度 全国通訳案内士試験二次口述過去問詳解(上)

2024年7月 初版発行

著者 杉森 元

発行者 PEP 英語学校

〒167-0023

東京都杉並区上井草 2-30-15 第二ケヤキビル 102号

Tel: 03-5938-7777

HP: <https://www.pep-eigo.com>

Mail: info@pep-eigo.com

※本書を読まれて、ご感想等ございましたら、
ぜひ上記までお寄せください。

本書の無断複製を厳禁します。

乱丁・落丁はお取替えます。

2024 年度
全国通訳案内士試験

口述ならPEP!

二次口述 特別動画セミナー



講師：校長 杉森 元
Hajime Sugimori

全10講 (8月中旬 HP に詳細 UP 予定)



PEP 英語学校主催、毎年恒例のセミナーを新作動画でお届けします。全語学共通たる二次口述試験につき、最新の傾向と対策をお話しします。英語以外の言語で受験される方、来年度以降受験予定の方も、ぜひご覧ください。本書『過去問詳解(上)』が指定テキストで、このままお持ち込みいただけます。ネット環境さえあれば、いつでもどこでも受講可能。高コスパ、安心、フレキシブルなセミナーです!

◆受講形態

各自でネット環境とデバイス(PC、タブレット、スマホ等)をご用意ください。PEP 英語学校 HP にアクセス後、「マイアカウント」へログイン後、動画を視聴いただきます。開催期間中、ご自身のペースで、追加料金なしに何度でも繰り返し視聴OKです。

◆受講申込手続

トップのバナーより、申込フォームで受講をお申し込みください。決済後、教材をお送りします。動画講義は決済後、すぐに視聴できます。

教材セール他特典多数
いざ、ホームページへ

これで完成! 全10講

講	内容	講	内容
1	挨拶・全体説明	6	プレゼン① 理論
2	二次口述の全体像	7	プレゼン② 演習
3	通訳① 理論	8	出題予想
4	通訳② 演習	9	学習計画の立て方
5	実務質疑	10	その他

第1講は無料公開!

HPへ
どうぞ!



PEP 英語学校

検索

www.pep-eigo.com



ISBN978-4-908485-41-1
C1082 ¥5273E



9784908485411



1921082052734

令和5年度 課題一覧 2023年12月10日(日) 試験実施

掲載	面接時間帯	組	プレゼンテーション (計36題)	外国語訳(計12題)	実務質疑(計12題)
上 巻	1 10:00-11:00	1	①人形浄瑠璃 ②兼六園 ③合気道	抹茶	抹茶は苦いので 注文したくない
		2	①甘酒 ②盆踊り ③有田(佐賀)	広島平和記念公園	広島平和記念 資料館で長蛇の列
	2 11:00-12:00	1	①熱田神宮 ②もんじゃ焼き ③祝儀袋・不祝儀袋	温泉	刺青と温泉施設
		2	①熊野古道 ②桜前線 ③カプセルトイ	外国人観光客と 神社	寺と神社の相違点
	3 13:00-14:00	1	①二条城 ②風呂敷 ③元号	七五三	子供の写真を SNSに上げたい
		2	①富岡製糸場 ②線香花火 ③寺子屋	讃岐うどん	うどん店で一人 一品を求められた
下 巻	4 14:00-15:00	1	①蕎麦 ②関ヶ原の戦い ③八十八夜	町屋	町屋での宿泊を 取りやめたい
		2	①猛暑日 ②桃の節句 ③伊豆諸島	精進料理	急な ベジタリアン対応
	5 15:30-16:30	1	①国立西洋美術館 ②箸 ③小倉百人一首	日本の武道	日本の武道を 体験したい
		2	①厄年 ②雑煮 ③ヘルプマーク	富士山	山小屋の混雑が 嫌で弾丸登山
	6 16:30-17:30	1	①琵琶湖 ②御神酒 ③ジェンダーレス制服	京都錦市場	混雑した市場での 写真撮影
		2	①稲荷神社 ②日本の国立公園 ③コミックマーケット	日本の カレーライス	旅館の朝食に カレーが食べたい

※問題組、プレゼンテーション課題の番号は、著者が任意に順不同で付したものである。

※外国語訳及び実務質疑課題のタイトルは、その内容のテーマを著者が読み取り、これを便宜的に各問題の名前としたものである。